

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

180208581
5908765112
~~224524~~

Seite 1 von 1

Lieferschein

UST-IDNr Lief DE306685527		Nr./ No. 18011825	
UST-IDNr Kunde IT04886850728		Datum / Date 07.11.2018	
Kunde Customer Client 101102		Lieferant Supplier Fournisseur 91002733	
Abschluss-Nr. Additions 5500039152		Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur	
Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.			
Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm. 5500039152		Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck Abholung Sped. Schweitzer GmbH Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	
Frei Paid Franco		Unfrei Unpaid Port dû	
Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten		Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 104,90	
Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 99,90		Werk-Nr. Customer Factory 100	
Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249			
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Menge Pièce Quantité	

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30453.01

9 Stück

N KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Bezeichnung KGH DCT300 Renault K9K
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3116.62
Zeichnungsstand: 10.08.18
Ihre Artikelnr 251.0.3116.62
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 99,899 kg

Quantità dichiarata: 9
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 10.11.18
Firma:

Verpackung
Palette Einwegpalette 1200 x 800 x 150
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

1 Stück à 9 Stück

5 kg

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 87694	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 117	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 07.11.2018	(7) Relations-Nr.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102		(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent	

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 10.11.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 12:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18011820	234	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	2.574,00	2.574,00
LS 18011820	39	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	702,00	13.281,84
LS 18011825	1	Palette Einwegpalette 1200 x 800 x		251.0.3116.62	5,00	104,90

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

10 NOV 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(25) Summe sum	274	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	24,235	Summen sums	(27) 3.281,00	(28) 15.960,74
(31) Frankatur		(32) Warenwert SVS/RVS	100.941,28	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen		(36) Auftrags-Nr. Kunde		(37) Kontierung		
		(38) Transportmittel-Nr.		(39) LKW-Code		
		(40) Versandart		(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.				
Datum 07.11.2018		Uhrzeit 15:00	Unterschrift			

Exemplaire du destinataire Copy for consignee Exemplar pentru destinatar 3	1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (nume, adresă, țară)	6 Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) / Carrier (name, address, country, other references) Transportator (nume, adresă, țară, alte referințe) S.C. GEO SPED S.R.L. Nr. înreg. Reg. Com. / an: J30/48/2002 C.U.I./C.I.F.: RO 14422110 Sediu: Str. Aurel Vlaicu, nr. 129, Satu Mare, Jud. Satu Mare Tel./Fax: 0261.750.598; Mobil: 0728.142.943													
Exemplaire du destinataire Copy for consignee Exemplar pentru destinatar 2	2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (nume, adresă, țară) SAV Automotive Holding GmbH VIA DEI 1, 06493 Harzgerode ITALIA 20029	7 Transporteurs successifs / Successive carriers / Transportator(i) succesivi(i) Nom / Name / Nume Adresse / Address / Adresă Pays / Country / Țara Peçu et acceptation Receipt and Acceptance Marfă livrată și acceptată Date / Data Signature / Semnătură													
Exemplaire de l'expéditeur Copy for sender Exemplar pentru expeditor 1	3 Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods / Încărcarea mărfii. Lieu / Place / Locul Pays / Country / Țara Date / Data Heure d'arrivée / Time of arrival / Ora sosite Heure de départ / Time of departure / Ora plecării 4 Livraison de la marchandise / Delivery of the goods / Livrarea mărfii: Lieu / Place / Locul Pays / Country / Țara Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours / Ora la care se deschide depozitul: 5 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Instrucțiuni speciale ale expeditorului	8 Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods Observații ale transportatorului în momentul preluării mărfii 9 Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender. Lista documentelor predate transportatorului de către expeditorul mărfii													
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier Spațiul cu chenar îngroșat trebuie completat de transportator.	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="129 873 349 1281"> 10 Marques et numéros Marks and Nos Mărci și numere </td> <td data-bbox="349 873 560 1281"> 11 Nombre de colis Number of packages Numărul de colete </td> <td data-bbox="560 873 771 1281"> 12 Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare </td> <td data-bbox="771 873 1177 1281"> 13 Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii </td> <td data-bbox="1177 873 1347 1281"> 14 Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg </td> <td data-bbox="1347 873 1513 1281"> 15 Cubage m3 Volume in m3 Volumul în m3 </td> </tr> </table> Piese Auto 40 TAC 15,950.78 <table border="1"> <tr> <td data-bbox="129 1236 349 1281"> Número ONU UN Number Numărul UN </td> <td data-bbox="349 1236 560 1281"> Nom voir Name see Numele la vedere </td> <td data-bbox="560 1236 771 1281"> Número d'étiquette Label Number Număr de etichetă </td> <td data-bbox="771 1236 1177 1281"> Groupe d'emballage Packing-Group Grup de ambalare </td> <td data-bbox="1177 1236 1347 1281"> (ADR*) (ADR*) (ADR*) </td> <td data-bbox="1347 1236 1513 1281"></td> </tr> </table>	10 Marques et numéros Marks and Nos Mărci și numere	11 Nombre de colis Number of packages Numărul de colete	12 Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare	13 Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii	14 Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg	15 Cubage m3 Volume in m3 Volumul în m3	Número ONU UN Number Numărul UN	Nom voir Name see Numele la vedere	Número d'étiquette Label Number Număr de etichetă	Groupe d'emballage Packing-Group Grup de ambalare	(ADR*) (ADR*) (ADR*)			
10 Marques et numéros Marks and Nos Mărci și numere	11 Nombre de colis Number of packages Numărul de colete	12 Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare	13 Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii	14 Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg	15 Cubage m3 Volume in m3 Volumul în m3										
Número ONU UN Number Numărul UN	Nom voir Name see Numele la vedere	Número d'étiquette Label Number Număr de etichetă	Groupe d'emballage Packing-Group Grup de ambalare	(ADR*) (ADR*) (ADR*)											
1-5, 9-16, 18 + 22	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="129 1281 820 1666"> 16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier Convenții speciale stabilite între expeditorul mărfii și transportator 18 Autres indications utiles Other useful particulars Precizări utile altor părți sau autorităților componente </td> <td data-bbox="820 1281 1513 1666"> 17 To be paid by: Se plătește de: <table border="1"> <tr> <td data-bbox="820 1281 1258 1326"> Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport </td> <td data-bbox="1258 1281 1513 1326"> Expéditeur Sender Expeditor </td> <td data-bbox="1258 1326 1513 1372"> Destinataire Consignee Destinatar </td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1372 1258 1417"> Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare </td> <td data-bbox="1258 1372 1513 1417"></td> <td data-bbox="1258 1417 1513 1462"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1462 1258 1508"> Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă </td> <td data-bbox="1258 1462 1513 1508"></td> <td data-bbox="1258 1508 1513 1553"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1553 1258 1598"> Autres frais / Other charges / Alte costuri </td> <td data-bbox="1258 1553 1513 1598"></td> <td data-bbox="1258 1598 1513 1644"></td> </tr> </table> 19 Remboursement Cash on delivery Ramburs </td> </tr> </table>	16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier Convenții speciale stabilite între expeditorul mărfii și transportator 18 Autres indications utiles Other useful particulars Precizări utile altor părți sau autorităților componente	17 To be paid by: Se plătește de: <table border="1"> <tr> <td data-bbox="820 1281 1258 1326"> Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport </td> <td data-bbox="1258 1281 1513 1326"> Expéditeur Sender Expeditor </td> <td data-bbox="1258 1326 1513 1372"> Destinataire Consignee Destinatar </td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1372 1258 1417"> Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare </td> <td data-bbox="1258 1372 1513 1417"></td> <td data-bbox="1258 1417 1513 1462"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1462 1258 1508"> Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă </td> <td data-bbox="1258 1462 1513 1508"></td> <td data-bbox="1258 1508 1513 1553"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1553 1258 1598"> Autres frais / Other charges / Alte costuri </td> <td data-bbox="1258 1553 1513 1598"></td> <td data-bbox="1258 1598 1513 1644"></td> </tr> </table> 19 Remboursement Cash on delivery Ramburs	Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport	Expéditeur Sender Expeditor	Destinataire Consignee Destinatar	Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare			Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă			Autres frais / Other charges / Alte costuri		
16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier Convenții speciale stabilite între expeditorul mărfii și transportator 18 Autres indications utiles Other useful particulars Precizări utile altor părți sau autorităților componente	17 To be paid by: Se plătește de: <table border="1"> <tr> <td data-bbox="820 1281 1258 1326"> Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport </td> <td data-bbox="1258 1281 1513 1326"> Expéditeur Sender Expeditor </td> <td data-bbox="1258 1326 1513 1372"> Destinataire Consignee Destinatar </td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1372 1258 1417"> Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare </td> <td data-bbox="1258 1372 1513 1417"></td> <td data-bbox="1258 1417 1513 1462"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1462 1258 1508"> Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă </td> <td data-bbox="1258 1462 1513 1508"></td> <td data-bbox="1258 1508 1513 1553"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="820 1553 1258 1598"> Autres frais / Other charges / Alte costuri </td> <td data-bbox="1258 1553 1513 1598"></td> <td data-bbox="1258 1598 1513 1644"></td> </tr> </table> 19 Remboursement Cash on delivery Ramburs	Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport	Expéditeur Sender Expeditor	Destinataire Consignee Destinatar	Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare			Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă			Autres frais / Other charges / Alte costuri				
Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport	Expéditeur Sender Expeditor	Destinataire Consignee Destinatar													
Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare															
Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă															
Autres frais / Other charges / Alte costuri															
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur To be completed on the sender's responsibility A se completa pe răspunderea expeditorului	20 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Acest transport este supus, indiferent de orice clauză contrară, Convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (CMR) 21 Etablie à / Established in / Întocmit la 22 Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Semnătură și ștampila expeditorului 23 Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier Semnătură și ștampila transportatorului 24 Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Semnătură și ștampila destinatarului 25 Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier / Parte ne-contractantă rezervată observatorului transportatorului despre birouri vamale de utilizat, distanțe de parcurs et. adică indicații utile, care nu antrenează obligații contractuale pentru transportator.														

(ADR*) - En cas de marchandises dangereuses indiquées à la dernière ligne du Nomenclature ONU, Marchandises des classes 1 et 2, voir demande spéciale dans ADR, Partie 5, Numéro d'attribution et Groupe d'emballage.
- In case of dangerous goods mentioned on the last line of the column UN Nomenclature, Goods from class 1 and 2, see special documentation demanded in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.
- În caz de mărfuri periculoase, menționate pe ultima linie de coloană Nomenclatură ONU, Mărfuri din clase 1 și 2, vezi documentație specială cerută în ADR, Partea 5, Numărul de pe etichetă și Grupul de colete.